

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 213



Издание  
на български език

Законодателство

Година 55  
10 август 2012 г.

Съдържание

### II Незаконодателни актове

#### МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Информация относно датата на влизане в сила на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовата помощ, предвидени в Споразумението за партньорство в сектора рибарство между Европейския съюз и Република Мозамбик ..... 1

2012/469/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 24 юли 2012 година във връзка с позицията, която Европейският съюз трябва да заеме в рамките на Административния комитет на Икономическата комисия за Европа на ООН относно проекта на правило за системите за предупреждение при напускане на лентата за движение и проекта на правило за усъвършенстваните системи за аварийно спиране <sup>(1)</sup> ..... 2

#### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 726/2012 на Комисията от 6 август 2012 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура ..... 3
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 727/2012 на Комисията от 6 август 2012 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура ..... 5
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 728/2012 на Комисията от 7 август 2012 година за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания (Ser koryciński swojski (ЗГУ) ..... 7

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

**BG**

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 729/2012 на Комисията от 8 август 2012 година за вписване на наименование в регистъра на храните с традиционно специфичен характер [Bratislavský rožok/Pressburger Kipfel/Pozsonyi kifli (ХТСХ)] .....	9
---	---

Регламент за изпълнение (ЕС) № 730/2012 на Комисията от 9 август 2012 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ...	11
--	----

РЕШЕНИЯ

2012/470/ЕС:

★ Решение на Съвета от 7 август 2012 година за удължаване на срока на действие на Решение 2012/96/ЕС и за спиране на прилагането на подходящите мерки, предвидени в Решение 2002/148/ЕО .....	13
---	----



## II

(Незаконодателни актове)

## МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

### **Информация относно датата на влизане в сила на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовата помощ, предвидени в Споразумението за партньорство в сектора рибарство между Европейския съюз и Република Мозамбик**

На 19 април 2012 г. Република Мозамбик нотифицира Европейския съюз за приключването на процедурите си по сключването.

На 13 юни 2012 г. Европейският съюз от своя страна нотифицира Република Мозамбик, че Съветът, от името на Европейския съюз, е приключил необходимите процедури по влизането в сила на посочения по-горе протокол, подписан в Брюксел на 1 февруари 2012 г.

Протоколът влезе в сила съответно на 13 юни 2012 г., съгласно член 16 от него.

---

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 24 юли 2012 година

във връзка с позицията, която Европейският съюз трябва да заеме в рамките на Административния комитет на Икономическата комисия за Европа на ООН относно проекта на правило за системите за предупреждение при напускане на лентата за движение и проекта на правило за усъвършенстваните системи за аварийно спиране

(текст от значение за ЕИП)

(2012/469/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с решение 97/836/ЕО на Съвета<sup>(1)</sup> Общността се присъедини към Споразумението на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации („ИКЕ на ООН“) за приемане на единни технически предписания за колесните превозни средства, оборудване и части, които могат да се монтират и/или да се използват на колесните превозни средства, и условията за взаимно признаване на одобренията, издадени въз основа на тези предписания („Ревизирано споразумение от 1958 година“).
- (2) Целта на хармонизираните изисквания в проекта на правило на ИКЕ на ООН за единни разпоредби относно одобрението на моторни превозни средства по отношение на системата за предупреждение при напускане на лентата за движение<sup>(2)</sup> и в проекта на правило на ИКЕ на ООН за усъвършенстваните системи за аварийно спиране<sup>(3)</sup> („проекти на правила на ИКЕ на ООН“) е да се премахнат техническите пречки пред търговията с моторни превозни средства между договарящите се страни по Ревизираното споразумение от 1958 г. и да се гарантира, че тези превозни средства осигуряват висока степен на безопасност и защита.
- (3) С Регламент (ЕО) № 661/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно изискванията за одобрение на типа по отношение на общата безопасност на моторните превозни средства, техните ремаркета и системи, компоненти и отделни технически възли, предназначени за тях<sup>(4)</sup> се изисква монтирането на системи за предупреждение при напускане на лентата за движение и

на усъвършенствани системи за аварийно спиране на някои моторни превозни средства от категории М<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>, М<sub>3</sub> и N<sub>3</sub>.

- (4) Подходящо е да се определи позицията, която да бъде приета от името на Съюза в Административния комитет по Ревизираното споразумение от 1958 г. по отношение на проектите на правила на ИКЕ на ООН,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

Позицията, която трябва да заеме Европейският съюз в рамките на Административния комитет по Ревизираното споразумение от 1958 г., е да гласува в подкрепа на проекта на правило на ИКЕ на ООН за единни разпоредби относно одобрението на моторни превозни средства по отношение на системата за предупреждение при напускане на лентата за движение, съдържащ се в документи ECE/TRANS/WP.29/2011/78, ECE/TRANS/WP.29/2011/89 и ECE/TRANS/WP.29/2011/91.

## Член 2

Позицията, която трябва да заеме Европейският съюз в рамките на Административния комитет по Ревизираното споразумение от 1958 г., е да гласува в подкрепа на проекта на правило на ИКЕ на ООН за усъвършенстваните системи за аварийно спиране, съдържащ се в документи ECE/TRANS/WP.29/2011/92 и ECE/TRANS/WP.29/2011/93 заедно с техните изменения.

## Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 24 юли 2012 година.

За Съвета

Председател

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> ОВ L 346, 17.12.1997 г., стр. 78.

<sup>(2)</sup> Документи на ИКЕ на ООН ECE/TRANS/WP.29/2011/78, ECE/TRANS/WP.29/2011/89 и ECE/TRANS/WP.29/2011/91.

<sup>(3)</sup> Документи на ИКЕ на ООН ECE/TRANS/WP.29/2011/92, ECE/TRANS/WP.29/2011/92/Amend.1, ECE/TRANS/WP.29/2011/93 и ECE/TRANS/WP.29/2011/93/Amend.1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 200, 31.7.2009 г., стр. 1.

## РЕГЛАМЕНТИ

### РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 726/2012 НА КОМИСИЯТА

от 6 август 2012 година

относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така и към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея или добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специални разпоредби на Съюза, с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани по кодовете по КН, посочени в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.

- (4) Уместно е да се предвиди обвързващата тарифна информация, която е издадена от митническите органи на държавите членки във връзка с класирането на стоки в Комбинираната номенклатура, но която не е в съответствие с настоящия регламент, да може да продължи да бъде ползвана от титуляря за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(2)</sup>.

- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура по кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

#### Член 2

Обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да продължи да бъде ползвана за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

#### Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 6 август 2012 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Antonio TAJANI  
Заместник-председател

<sup>(1)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Мотиви
(1)	(2)	(3)
<p>Електронен апарат (така наречен „модул за дистанционно следене на асансьори“) в корпус с приблизителни размери 28 × 22 × 9 cm за вграждане в асансьорна шахта.</p> <p>Апаратът, който получава информация от различни външни датчици, се използва за следене на протичането на подземните работи и откриване на всякакви неизправности, например при пускането и спирането, отварянето и затварянето на вратата, хоризонтирането, или в задвижващия двигател, спирачката и осветлението в кабината. Получената информация се проверява и обработва от апарата и се предава чрез модем към център за поддръжка.</p> <p>След представянето, когато модемът е вграден, апаратът може да осигурява двупосочна гласова комуникация между асансьорната кабина и центъра за поддръжка посредством микрофон и високоговорител, монтирани в кабината.</p>	9031 90 85	<p>Класирането се определя от разпоредбите на общи правила 1 и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, бележка 2, буква б) към глава 90 и от текста на кодове по КН 9031, 9031 90 и 9031 90 85.</p> <p>Тъй като апаратът няма вграден модем или друго комуникационно устройство, класирането като апарат за комуникация в жична мрежа от позиция 8517 се изключва.</p> <p>Тъй като апаратът не осигурява звукова или визуална сигнализация, класирането като електрически апарат за звукова или визуална сигнализация от позиция 8531 се изключва.</p> <p>Апаратът следи и проверява работата на асансьора, като обработва получаваните данни. Датчиците, в които се генерират подлежащите на обработка сигнали, не са вградени в апарата. Самият апарат не показва въпросните сигнали. По тези причини апаратът се счита за част от проверяващ измервателен уред. Следователно класирането като незавършена машина от позиция 9031 се изключва.</p> <p>Следователно апаратът трябва да бъде класиран в код по КН 9031 90 85 като част от инструменти, апарати и машини за измерване или контрол, неупоменати, нито включени другаде в глава 90.</p>

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 727/2012 НА КОМИСИЯТА****от 6 август 2012 година****относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така и към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея или добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специални разпоредби на Съюза, с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани по кодовете по КН, посочени в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.

(4) Уместно е да се предвиди обвързващата тарифна информация, която е издадена от митническите органи на държавите членки във връзка с класирането на стоки в Комбинираната номенклатура, но която не е в съответствие с настоящия регламент, да може да продължи да бъде ползвана от титуляря за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(2)</sup>.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура по кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

**Член 2**

Обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да продължи да бъде ползвана за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

**Член 3**

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 6 август 2012 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Antonio TAJANI  
Заместник-председател

<sup>(1)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Култури от микроорганизми, представени в желатинови капсули, пригодени за продажба на дребно. Съдържанието на всяка капсула се състои от следните съставки (тегловно съдържание в проценти):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>L. rhamnosus</i> 3,36</li> <li>— <i>L. acidophilus</i> 3,36</li> <li>— <i>L. plantarum</i> 0,84</li> <li>— <i>B. lactis</i> 0,84</li> <li>— Малтодекстрин 50,6</li> <li>— Микрокристална целулоза 10</li> <li>— Скорбяла от царевича 30</li> <li>— Магнезиев стеарат 1</li> </ul> <p>Съгласно инструкциите на етикета продуктът е представен като хранителна добавка за консумация от човека.</p>	2106 90 98	<p>Класирането се определя от общи правила 1 и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, от глава 30, забележка 1, буква а) и от съдържанието на кодове по КН 2106, 2106 90 и 2106 90 98.</p> <p>Продуктът представлява хранителен продукт, представен под формата на капсули. Обвивката е фактор, който, заедно със съдържанието, определя употребата и характера на продукта като хранителна добавка (вж. Решение на Съда на Европейския съюз по съединени дела от С-410/08 до С-412/08 „Swiss Caps“, Сборник 2009 г., стр. I-11991, точки 29 и 32).</p> <p>Следователно продуктът трябва да бъде класиран в позиция 2106 като хранителен продукт, неупоменат, нито включен другаде (вж. също Обяснителните бележки към Хармонизираната система за позиция 2106, точка 16).</p>



## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 728/2012 НА КОМИСИЯТА

от 7 август 2012 година

за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания (Ser koryciński swojski (ЗГУ))

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни<sup>(1)</sup>, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „Ser koryciński swojski“, подадена от Полша, бе публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*<sup>(2)</sup>.

- (2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 7 август 2012 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Antonio TAJANI  
Заместник-председател

(1) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

(2) ОВ С 345, 25.11.2011 г., стр. 19.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Земеделски продукти, предназначени за консумация от човека, посочени в приложение I към Договора:

**Клас 1.3. Сирена**

ПОЛША

Ser koryciński swojski (ЗГУ)

---

## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 729/2012 НА КОМИСИЯТА

от 8 август 2012 година

за вписване на наименование в регистъра на храните с традиционно специфичен характер  
[Bratislavský rožok/Pressburger Kipfel/Pozsonyi kifli (ХТСХ)]

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 509/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно селскостопански и хранителни продукти с традиционно специфичен характер<sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 5, трета алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 509/2006 заявката за регистрация на наименованието „Bratislavský rožok“/„Pressburger Kipfel“/„Pozsonyi kifli“, подадена от Словакия и получена на 4 февруари 2008 г., бе публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*<sup>(2)</sup>.
- (2) Германия, Австрия и Унгария изразиха възражения относно регистрацията съгласно член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 509/2006. Техните възражения бяха сметени за допустими въз основа на член 9, параграф 3, първа алинея, буква а) от посочения регламент.
- (3) С писма от 11 ноември 2010 г. Комисията прикани съответните държави членки да пристъпят към необходимите консултации.
- (4) Комисията беше уведомена на 16 май 2011 г. за постигнато в рамките на шест месеца споразумение между въпросните държави членки, което съдържа изменения в първоначалната спецификация, а именно

заличаването на изискването в заявката за регистрация името да бъде регистрирано със запазването, предвидено в член 13, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 509/2006.

- (5) Това заличаване засяга използването на наименованието на продукта и следователно не може да се разглежда като несъществуващо по смисъла на член 11, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕО) № 1216/2007 на Комисията<sup>(3)</sup>.
- (6) В съответствие с член 9, параграф 5, втора алинея от Регламент (ЕО) № 509/2006 Комисията следва да повтори проучването, предвидено в член 8, параграф 1 от същия регламент.
- (7) Заявката за регистрация на наименованието „Bratislavský rožok“/„Pressburger Kipfel“/„Pozsonyi kifli“, изменена вследствие на горепосоченото споразумение, беше следователно публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*<sup>(4)</sup>.
- (8) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 509/2006, названието следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 8 август 2012 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO<sup>(1)</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ С 320, 24.12.2009 г., стр. 41.<sup>(3)</sup> ОВ L 275, 19.10.2007 г., стр. 3.<sup>(4)</sup> ОВ С 286, 30.9.2011 г., стр. 24.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Хранителни продукти, посочени в приложение I към Регламент (ЕО) № 509/2006:

**Клас 2.3. Захарни изделия, хляб, пасти, кейкове, бисквити и други печени изделия**

СЛОВАКИЯ

Bratislavský rožok/Pressburger Kipfel/Pozsonyi kifli (ХТСХ)

---

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 730/2012 НА КОМИСИЯТА****от 9 август 2012 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци <sup>(2)</sup>, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности

при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.

(2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 9 август 2012 година.

*За Комисията,*  
*от името на председателя,*  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Генерален директор на Генерална дирекция*  
*„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава <sup>(1)</sup>	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	TR	55,3
	ZZ	55,3
0707 00 05	TR	100,7
	ZZ	100,7
0709 93 10	TR	105,8
	ZZ	105,8
0805 50 10	AR	104,0
	TR	92,0
	UY	86,3
	ZA	104,6
	ZZ	96,7
0806 10 10	CL	226,1
	EG	201,9
	IL	138,6
	MA	168,7
	MX	186,3
	TN	203,8
	TR	138,6
	ZZ	180,6
0808 10 80	AR	187,5
	BR	84,7
	CL	142,5
	NZ	116,2
	US	151,6
	ZA	102,2
	ZZ	130,8
0808 30 90	AR	129,0
	CL	164,1
	CN	91,7
	NZ	165,5
	TR	193,2
	ZA	111,3
0809 29 00	CA	801,5
	TR	341,8
	ZZ	571,7
0809 30	TR	169,7
	ZZ	169,7
0809 40 05	BA	66,3
	MK	70,3
	ZZ	68,3

<sup>(1)</sup> Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

## РЕШЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 7 август 2012 година

за удължаване на срока на действие на Решение 2012/96/ЕС и за спиране на прилагането на подходящите мерки, предвидени в Решение 2002/148/ЕО

(2012/470/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Споразумението за партньорство между членовете на групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 г.<sup>(1)</sup> и последно преразгледано в Уагадугу, Буркина Фасо, на 23 юни 2010 г.<sup>(2)</sup>, наричано по-нататък „Споразумението от Котону“, и по-специално член 96 от него,

като взе предвид Вътрешното споразумение между представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно мерките, които трябва да се вземат и процедурите, които трябва да се следват за изпълнение на Споразумението от Котону<sup>(3)</sup>, и по-специално член 3 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че

- (1) С Решение 2002/148/ЕО<sup>(4)</sup> бяха приключени консултациите с Република Зимбабве по член 96, параграф 2, буква в) от Споразумението от Котону и бяха взети подходящи мерки, посочени в приложението към посоченото решение. Оттогава всяка година тези мерки биваха адаптирани, а срокът на прилагането им — удължаван.
- (2) С Решение 2012/96/ЕС<sup>(5)</sup> подходящите мерки бяха адаптирани, а срокът на прилагането им бе удължен с 6 месеца до 20 август 2012 г.
- (3) Съюзът отчита сформиранието на правителство на националното единство в Зимбабве като възможност за повторно установяване на конструктивни отношения

между Съюза и Зимбабве и за оказване на подкрепа за изпълнението на програмата на Зимбабве за реформи.

- (4) С Решение 2012/97/ОВППС на Съвета от 17 февруари 2012 г. за изменение на Решение 2011/101/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Зимбабве<sup>(6)</sup> Съюзът взе важно решение за облекчаване на успоредните санкции по линия на ОВППС спрямо отделни лица с цел насърчаването на по-нататъшния напредък, като по този начин даде израз на категоричния си ангажимент към процеса за общо политическо споразумение. Състоялите се през май 2012 г. в Брюксел консултации на високо равнище със зимбабвийския екип на министерско равнище за възстановяване на сътрудничеството представляват важна крачка напред в този процес на възстановяване на сътрудничеството.
- (5) Съюзът продължава да подкрепя полаганите от правителството на националното единство усилия за изпълнение на общото политическо споразумение и приветства постигнатия от Зимбабве напредък в стабилизирането на икономиката и възстановяването на социалните услуги. Съветът продължава да подкрепя и посредническите усилия на Южноафриканската общност за развитие под ръководството на Република Южна Африка.
- (6) За да бъде даден израз на продължаващия ангажимент на Съюза към процеса за общо политическо споразумение, е целесъобразно срокът на действие на Решение 2012/96/ЕС да бъде удължен, като същевременно обаче бъде спряно прилагането на подходящите мерки за ограничаване на сътрудничеството съгласно член 96 от Споразумението от Котону за срок от 12 месеца.
- (7) В случай на влошаване на положението в Зимбабве в областта на демокрацията, човешките права и върховенството на закона, Съветът по всяко време би могъл отново да наложи тези подходящи мерки и/или други мерки,

<sup>(1)</sup> ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

<sup>(2)</sup> ОВ L 287, 4.11.2010 г., стр. 3.

<sup>(3)</sup> ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 376.

<sup>(4)</sup> Решение на Съвета от 18 февруари 2002 г. относно приключване на консултациите със Зимбабве съгласно член 96 от Споразумението за партньорство между държавите от АКТБ и ЕО (ОВ L 50, 21.2.2002 г., стр. 64).

<sup>(5)</sup> Решение на Съвета от 17 февруари 2012 г. за адаптиране и удължаване на срока на прилагане на подходящите мерки, въведени за първи път с Решение 2002/148/ЕО относно приключване на консултациите със Зимбабве съгласно член 96 от Споразумението за партньорство АКТБ—ЕО (ОВ L 47, 18.2.2012 г., стр. 47).

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Срокът на действие на Решение 2012/96/ЕС и на съдържащите се в него подходящи мерки се удължава до 20 август 2013 г. Прилагането на подходящите мерки обаче се спира.

<sup>(6)</sup> ОВ L 47, 18.2.2012 г., стр. 50.

Подходящите мерки се преразглеждат периодично и започват да се прилагат отново при сериозно влошаване на положението в Зимбабве. Тези мерки при всички случаи се преразглеждат шест месеца след влизането в сила на настоящото решение.

Писмото, приложено към настоящото решение, се изпраща на президента на Зимбабве г-н Мугабе, а копие от него — на министър-председателя Цвангирай и г-н Уелшман Нкубе.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Член 3

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 7 август 2012 година.

За Съвета

Председател

A. D. MAVROYIANNIS



## ПРИЛОЖЕНИЕ

## ПИСМО ДО ПРЕЗИДЕНТА НА ЗИМБАБВЕ

С писмо от 19 февруари 2002 г. Европейският съюз Ви уведоми за решението си да приключи консултациите съгласно член 96 от Споразумението от Котону и да вземе подходящи мерки по смисъла на член 96, параграф 2, буква в) от посоченото споразумение. С писмо от 23 февруари 2012 г. Европейският съюз Ви информира за решението си да удължи отново срока на прилагане на тези мерки до 20 август 2012 г.

Европейският съюз е окуражен от напредъка, постигнат от правителството на националното единство в Зимбабве в изпълнение на общото политическо споразумение. Европейският съюз потвърждава особено важността, която отдава на политическия диалог, предвиден в член 8 от Споразумението от Котону и който по искане на правителството на Зимбабве бе официално започнат по време на срещата на министерско равнище между Тройката на ЕС и Зимбабве през юни 2009 г. в Брюксел. Както бе договорено между двете страни, главната цел на диалога по член 8 е нормализирането на отношенията между ЕС и Зимбабве наред с осъществяването на реформите, предвидени в общото политическо споразумение, както и подготвянето на почвата за провеждане на мирни и честни избори.

Европейският съюз приветства конструктивния диалог, установен в процеса на възстановяване на сътрудничеството на ЕС с всички партии в правителството на националното единство, включително посредством срещата през май тази година на върховния представител Аштън с членовете на зимбабийския комитет на министерско равнище за възстановяване на сътрудничеството. Европейският съюз приветства неизменния ангажимент на Южноафриканската общност за развитие (ЮАОР) да подкрепя изпълнението на общото политическо споразумение, заявен на неотдавнашната извънредна среща на високо равнище на ЮАОР в Луанда.

Предприетите от правителството на националното единство действия за предоставяне на по-голяма свобода и повишаване на благосъстоянието на народа на Зимбабве оправдават незабавното спиране на прилагането на мерките, прилагани досега съгласно член 96 от Споразумението от Котону. Това ще даде възможност на Европейския съюз да работи пряко с правителството на националното единство и да разработи нови програми за подпомагане в полза на зимбабийския народ в рамките на следващия Европейски фонд за развитие. Във връзка с това и в съответствие с усилията за подпомагане на възстановяването на сътрудничеството на Зимбабве с международните финансови институции и подписването на временно споразумение за икономическо партньорство, Европейската инвестиционна банка също възнамерява да възстанови дейностите си в областта на развитието, насочени към частния сектор в Зимбабве.

Европейският съюз приветства неотдавнашното посещение в Зимбабве на върховния комисар на ООН за правата на човека по покана от правителството на националното единство. Европейският съюз отдава изключително значение на разпоредбите на член 9 от Споразумението от Котону, тъй като зачитането на правата на човека, демократичните институции и върховенството на закона е главният фундамент на отношенията между ЕС и Зимбабве, и Европейският съюз ще продължи отблизо да следи положението в Зимбабве. Той признава постигнатото подобрене на положението в областта на правата на човека, въпреки че все още има значителни области на безпокойство.

Както беше посочено през февруари тази година и в съответствие със своя постъпателен подход, Европейският съюз ще адаптира допълнително политиката си, за да отчита своевременно напредъка на партиите в Зимбабве в изпълнението на пътната карта на ЮАОР.

Европейският съюз потвърждава партньорството си с народа на Зимбабве. С настоящото решение на Европейския съюз за спиране на прилагането на подходящите мерки и за възстановяване на по-нататъшния диалог и сътрудничество с правителството на националното единство се цели да бъде даден допълнителен тласък на укрепването на отношенията между ЕС и Зимбабве с оглед на нормализирането на двустранните отношения. Европейският съюз призовава всички страни да използват тази динамика за приключване изпълнението на общото политическо споразумение.

С уважение,

За Съвета  
C. ASHTON

За Комисията  
A. PIEBALGS





## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

